Course Syllabus

Code - Course Title	**AMT109 - Introduction to Translation I?**
Course Type	I. SEMESTER
Laboratory + Practice	2+0
ECTS	**4.0**
Language of Instruction	Arapça
Course Type	Required Courses
Course Instructor(s)	DR. ÖĞR. ÜYESİ CUMA TANIK

Mode of Delivery	The mode of delivery of this course is face-to-face.
Place of Delivery	On Campus
Used Educational Platforms	Face-to-face
Prerequisites	There is no prerequisite or co-requisite for this course.
Courses Recomended	There is no recommended optional programme component for this course.
Recommended Resources	Mustafa H.(2011),Usus ve kavâidu sunati't-terceme, www.hosamelden.orgBassnet,S. (2012), Dirâsâtu'-Terceme,çev.Fuad Abdulmuttalib, Suriye.
Work Placement	There is no internship for this course.
Aims of the Course	The aim of this course is to convey the fundamental concepts, theoretical approaches, and historical development of translation studies to students. It seeks to ensure that students understand the nature of the translation process, provide them with the ability to analyze the relationships between the source text and the target text at a conceptual level, and create professional awareness by teaching the fundamental differences between types of written and oral translation.

Course Syllabus

Weeks	Learning Outcomes	Topics	Teaching Methods
Week - 1		Information about the course introduction and structure; Introduction to Translation Studies: definition, scope, purpose	
Week - 2		The birth of translation studies and its historical development process, the evolution of translation from the Ancient Age to the Middle Ages	
Week - 3		Renaissance and modern approaches to translation, the emergence of translation studies as an academic discipline	
Week - 4		Fundamental Concepts of Translation Studies I: Source language, target language, equivalence, discussions on translation definitions	
Week - 5		Fundamental Concepts of Translation Studies II: Foreignization, domestication, text types, comparison of different definitions of translation throughout history	
Week - 6		Types of Translation I: Written Translation (Literary, Scientific, Technical), Fundamental Issues in Written Translation and Examples	

Course Syllabus

Weeks	Learning Outcomes	Topics	Teaching Methods
Week - 7		Mid-Term Exam	
Week - 8		Types of Translation II: Interpreting (consecutive, simultaneous), characteristics of interpreting, and application examples	
Week - 9		Types of Translation III: Audiovisual Translation (Subtitling, Dubbing), the cultural dimension of media translation	
Week - 10		Introduction to translation theories: Linguistic and pragmatics approaches; an overview of translation schools	
Week - 11		Comparing translation theories	
Week - 12		The relationship between language and culture in the translation process	
Week - 13		Translation strategies and methods: literal, free, and adaptive translation; strategies for translating from Arabic into Turkish and from Turkish into Arabic.	
Week - 14		Final Exam	

Learning Outcomes

#	Learning Outcome
1	Students will be able to explain the scope of translation studies and its basic concepts.
2	Students will be able to acquire knowledge about types of translation.
3	Students will be able to explain translation theories and schools of thought.
4	Students will be able to acquire knowledge about the analysis of translated texts.
5	Will be able to recognize translation strategies and methods.

Sustainable Development Goals

✓ Quality Education ✓ Peace, Justice and Strong Institutions ✓ Partnerships for Purposes

Course Theme

✓ Society, Law and Communication

AKTS Workload

Activity	Duration (Hour)	Count	Workload
Teorik Derse Katılım	2.00	12	24
Sınıf Dışı Çalışma (Ön Hazırlık & Pekiştirme Amaçlı)	2.00	12	24
Ödevler	5.00	2	10
Proje - Rapor - Sunum Hazırlama	0.00	0	0

AKTS Workload

Activity	Duration (Hour)	Count	Workload
Ara Sınav Hazırlığı (sınav süresi dahil)	18.00	1	18
Final Sınavı Hazırlığı (sınav süresi dahil)	24.00	1	24
Uygulama (Laboratuvar, Müzik/Enstrüman Uygulaması, Atölye/Saha Çalışması vb.)	0.00	0	0
Staj Uygulaması	0.00	0	0
		Calculated ECTS	**4.0**

Assessment Method and Passing Requirements

✓ Open-Ended Test ✓ Homework ✓ Presentation

Assessment Method and Passing Requirements	Quamtity	Percentage (%)
1.Midterm Exam	1	40
Final Exam	1	60
	Sum (%)	**100**